BERGEON & Cie SA
Outils et fournitures

BERGEON
Maison fondée en 1791

11, Av. du Technicum
2400 Le Locle Suisse

Boussole de précision pour déceler l'aimantation

Laiton chromé. Pierre saphir sur pointe acier trempé.
Cadran gravé ∅ 13 mm.

Mode d'emploi: Un objet est magnétique lorsqu'une extrémité de l'aiguille est attirée et l'autre repoussée par l'objet. Si l'aiguille est attirée des 2 côtés, c'est qu'il n'y a pas de magnétisme.

Präzisions-Kompass zur Feststellung von Magnetismus

Lagerung mittels Saphir und gehärteter Stahlspitze.
Graviertes Zifferblatt ∅ 13 mm.

Bedienungsanweisung: Ein Gegenstand ist magnetisch, wenn die Magnetnadel auf der einen Seite angezogen und auf der anderen Seite abgestossen wird. Wird die Magnetnadel beidseitig angezogen, so ist kein Magnetismus vorhanden.

Precision compass for testing magnetism

Jewelled model sapphire on hardened steel point, chromium plated brass.
Engraved dial ∅ 13 mm.

Principle: An object is magnetized when one end of the compass-needle is attracted and the other repelled by it. If the needle is attracted at both ends, there is no magnetism.

Brújula de precisión para comprobar el magnetismo

Latón cromado. Piedra zafiro en la punta de acero templado.
Esfera grabada ∅ 13 mm.

Modo de empleo: Un objeto es magnético, cuando la extremidad de la aguja está atraída y la otra extremidad rechazada por el objeto. Si la aguja está atraída hacia los anbos lados, no hay magnetismo.



Boussole avec étui
Kompass mit Etui
Compass with case
Brújula con estuche

No 30103	33 gr.	Pce Fr.

Boussole sans étui
Kompass ohne Etui
Compass without case
Brújula sin estuche

No 30104	2 gr.	Pce Fr.

Appareil à désaimanter

Avec bouton poussoir.
Ouverture: 60 x 35 mm.
Dimensions: 135 x 75 x 73 mm.
Durée d'enclenchement:
Max. 1 minute.

Entmagnetisier-Apparat

Mit Schalter.
Durchgangsbreite: 60 x 35 mm.
Grösse: 135 x 75 x 73 mm.
Einschaltdauer: Max. 1 minute.

Demagnetizer

With pusher.
Width of the opening:
60 x 35 mm.
Sizes: 135 x 75 x 73 mm.
Max. operating period: 1 minute.

Aparato para desimantar

Con pulsador de mando.
Ancho de la cavidad: 60 x 35 mm.
Dimensiones: 135 x 75 x 73 mm.
Conexión de trabajo:
Máx. 1 minuto.



110 volts	**No 2321-110**	650 gr.	Pce Fr.
220 volts	**No 2321-220**	650 gr.	Pce Fr.

Mode d'emploi

Introduire lentement la pièce à désaimanter dans l'appareil. La sortir de la même manière du côté opposé.
Répéter l'opération plusieurs fois toujours dans le même sens.
Presser le bouton durant **toute** l'opération.

Gebrauchsanweisung

Langsam das zu entmagnetisierende Stück in den Apparat einführen und es auch gleich auf der andern Seite herausziehen.
Diese Operation mehrmals immer in der gleichen Richtung vornehmen.
Den Knopf während der **ganzen** Operation drücken.

Instructions for use

Slowly pass the piece to be demagnitized through the apparatus, and take it out the other side.
Repeat the operation several times, always in the same direction. Press the button during the **entire** operation.

Modo de empleo

Introducir lentamente la pieza a desimantar en el aparato, sacándola de la misma manera por el lado opuesto.
Repetir la operación varias veces siempre en el mismo sentido, quedando presionado el botón durante **toda** la operación.

9102002

BERGEON & Cie SA
Outils et fournitures

BERGEON

11, Av. du Technicum
2400 Le Locle Suisse

Maison fondée en 1791

Appareils à désaimanter

Ces appareils permettent de démagnétiser efficacement l'objet à désaimanter, à condition de le retirer lentement de l'intérieur du tunnel et de l'éloigner d'au moins 0.5 m. de l'appareil. La désaimantation est généralement obtenue par un seul passage.
Ne pas déclencher le démagnétiseur lorsque l'objet se trouve dans le tunnel, car ce dernier pourrait en ressortir avec une aimantation supérieure à celle qu'il avait auparavant.

Entmagnetisier-Apparate

Diese Apparate erlauben ein wirksames Entmagnetisieren des zu entmagnetisierenden Stückes unter der Bedingung, dass dasselbe langsam durch die Öffnung gezogen wird und es dann mindestens 0.5 m. vom Apparat zu entfernen. Die Entmagnetisierung wird gewöhnlich mit einem einzigen Durchgehen erreicht.
Man entschalte den Entmagnetisierapparat nie aus, wenn sich ein Stück in der Öffnung befindet, da dieses sonst mit einer noch grösseren Magnetisierung herauskommen würde.

Demagnetizers

The apparatus demagnetises efficiently an object to be demagnetized provided that the object is passed slowly through the opening: after the operation the object must be kept at least 0.5 m aways from the apparatus.
Demagnetization is usually attained with one passage only.
Do not disconnect the demagnetizer while the object is in the opening as it would result in an increase of magnetism.

Aparatos para desimantar

Estos aparatos permiten desimantar eficazmente la pieza por desmagnetizar, a condición de retirarla lentamente del interior del tunel y de alejarla del aparato de por lo menos 0.5 m. La desimantación se consigue generalmente con un solo pasaje.
No se debe desconectar el aparato cuando la pieza se encuentra dentro del tunel.
En tel caso, podria resultar con una imantación superior a la que tenía anteriormente.



Grand modèle

Dimensions 220 x 175 x 165 mm. Ouverture du tunnel: 138 x 48 mm. Sans thermostat. L'appareil peut rester enclenché en permanence sans aucun risque.
Caractéristiques électriques sur demande.

Grosses Modell

Grösse: 220 x 175 x 165 mm. Öffnung 138 x 48 mm.
Ohne Thermostat. Der Apparat kann in Permanenz ohne Beschädigungsrisiko, eingeschaltet bleiben.
Elektrische Eigenschaften auf Anfrage.

Large model

Size 220 x 175 x 165 mm. Opening 138 x 48 mm.
Without thermostat. Can be left permanently connected without any risk.
Electrical characteristics on request.

Modelo grande

Dimensiones 220 x 175 x 165 mm. Tunel 138 x 48 mm.
Sin termostato. El aparato puede quedar conectado permanentemente sin ningún peligro.
Características eléctricas sobre pedido.

110 volts	**No 5968-110**	18.00 kg	Pce Fr.
220 volts	**No 5968-220**	18.00 kg	Pce Fr.



Petit modèle

Dimensions 125 x 110 x 80 mm. Ouverture 83 x 47 x 80 mm.
Avec thermostat de sécurité. Peut fonctionner 10 minutes sans interruption; l'appareil est déclenché automatiquement lorsque la température devient trop élevée.
Caractéristiques électriques sur demande.

Kleines Modell

Grösse: 125 x 110 x 80 mm. Öffnung 83 x 47 x 80 mm.
Mit Thermostat. Erlaubt ein Funktionieren von 10 Minuten ohne Unterbrechung. Der Apparat stellt sich automatisch ab, sobald die Spulentemperatur zu hoch ist. Elektrische Eigenschaften auf Anfrage.

Small model

Size 125 x 110 x 80 mm. Opening 83 x 47 x 80 mm.
With thermostat. Permits a functionning of about 10 min without interruption. Disconnects automatically when temperature is too high.
Electrical caracteristics on request.

Modelo pequeño

Dimensiones 125 x 110 x 80 mm. Tunel 83 x 47 x 80 mm.
Con termostato de seguridad. Puede funcionar durante 10 minutos sin interrupción; el aparato queda automaticamente desconectado cuando la temperatura sube demasiada.
Características eléctricas sobre pedido.

110 volts	**No 5969-110**	2.440 kg	Pce Fr.
220 volts	**No 5969-220**	2.440 kg	Pce Fr.